

DOHODA o poskytnutí poradenských služieb

uzavretá v súlade s ustanovením § 536 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) medzi

Deloitte Advisory s.r.o.

so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika,

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 36863/B,

konajúca prostredníctvom: Ing. Ivan Lužica, konateľ,

IČO 35 946 067, DIČ 2022034003

Bankové spojenie: ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, číslo účtu: 9000024249/7300, IBAN: SK44 7300 0000 0090 0002 4249

(ďalej len „Deloitte“)

a

Verejné prístavy, a.s.

so sídlom Prístavná 10, 821 09 Bratislava,

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 4395/B,

konajúca prostredníctvom: Ing. Jozef Moravčík, predseda predstavenstva a Ing. Eva Gajarská - člen predstavenstva

IČO 36 856 541, DIČ 2022534008

bankové spojenie: VÚB, a.s., číslo účtu: 24 1616 8551/0200, IBAN: SK61 0200 0000 0024 1616 8551, BIC: SUBASKBX

(ďalej len „Klient“)

Deloitte a Klient sa ďalej tiež označujú jednotlivo ako „Strana Zmluvy“, prípadne spolu ako „Strany Zmluvy“.

Obe Strany Zmluvy, s úmyslom byť touto dohodou o poskytnutí poradenských služieb (ďalej len „Dohoda“) viazané, sa dohodli na nasledujúcom znení Dohody:

Článok 1. Úvodné ustanovenia

- 1.1 Účelom tejto Dohody je stanoviť podmienky a pravidlá poskytovania poradenských služieb firmou Deloitte v oblasti podnikového poradenstva pre Klienta (ďalej len „Služby“) a dodať výstupy týchto Služieb (nižšie zadefinované ako Dielo).

podmienky“), ktorá je priložená v súlade s § 273 Obchodného zákonníka, pričom všetky prílohy tejto Dohody tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

- 1.3 Dohoda so všetkými jej prílohami sa ďalej označuje ako „Zmluva“. Termíny výslovne nedefinované v Dohode majú význam uvedený v Obchodných podmienkach.
- 1.4 V prípade rozporu medzi touto Dohodou a jej prílohami má Dohoda a príloha č. 1 prednosť pred Obchodnými podmienkami.

Článok 2. Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Deloitte poskytnúť Služby a dodať Dielo, ako sú definované v tejto Zmluve, ktorých rozsah je špecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, a tomu zodpovedajúci záväzok Klienta uhradiť za tieto Služby a riadnu dodávku Diela odmenu spôsobom v tejto Zmluve ďalej stanoveným.
- 2.2 Služby budú zahrňovať vypracovanie analýzy najvhodnejšieho spôsobu zabezpečenia financovania a realizácie projektu Klienta pod názvom „Osobný prístav – Nábrežie Štúrovo“ v rozsahu špecifikovanom v Prílohe č. 1.

Výstupom Služieb Deloitte bude nasledujúce dielo: záverečná správa pod názvom „Analýza najvhodnejšieho spôsobu zabezpečenia financovania a realizácie projektu Klienta pod názvom „Osobný prístav – Nábrežie Štúrovo“ (ďalej aj ako „Dielo“ alebo „Dodávka Deloitte“).

Pre úspešné poskytnutie Služieb je Klient povinný najneskôr do 2 pracovných dní od podpisu zmluvy poskytnúť nasledujúce informácie a/alebo materiály:

- Architektonicko-technická štúdia „Nábrežie Štúrovo“ v elektronickej forme

Dielo bude Klientovi dodané do 2 mesiacov odo dňa podpisu tejto Zmluvy za predpokladu poskytnutia vyššie uvedenej súčinnosti zo strany Klienta nevyhnutnej pre splnenie predmetu Zmluvy.

- 2.3 Pokiaľ sa Klient a Deloitte dohodnú na ďalších, v článku 2.1 neuvedených Službách, budú tieto služby (vrátane ich očakávaného rozsahu, náplne a obchodných podmienok Deloitte) špecifikované a Stranami Zmluvy dohodnuté v ďalších samostatných prílohách tvoriacich dodatky k tejto Zmluve.

Článok 3. Cena za Služby a platobné podmienky

- 3.1 Klient sa zaväzuje platiť Deloitte za plnenia vykonané na základe tejto Zmluvy cenu uvedenú nižšie v tomto článku.
- 3.2 Cena za Služby a dodanie Diela je dohodnutá ako pevná čiastka vo výške 59.900,- EUR (slovom päťdesiatdeväťtisícdeväťsto eur) bez DPH. DPH predstavuje sumu 11.980,- EUR (slovom jedenásťtisícdeväťstoosemdesiat eur). Cena za Služby a dodanie Diela vrátane DPH predstavuje sumu 71.880,- EUR (slovom sedemdesiatjedentisícosemstoosemdesiat eur).
- 3.3 Faktúra bude vystavená po dokončení prác a po odovzdaní Diela Deloitte Klientovi a to na základe preberacieho protokolu, ktorého kópia bude priložená k faktúre. Strany Zmluvy potvrdia dokončenie prác a odovzдание Diela Klientovi podpisom preberacieho protokolu po tom, čo bude Dielo odovzdané v súlade s touto Zmluvou, t.j. bez väd a nedorobkov. Faktúra je splatná najskôr 30 dní odo dňa jej doručenia Klientovi.

Článok 4. Trvanie Zmluvy

- 4.1 Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do okamihu riadneho splnenia všetkých povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy oboma Stranami Zmluvy, to znamená do poskytnutia Služieb podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe č. 1 a do úplného uhradenia ceny za Služby zo strany Klienta. Článok 11. písm. a) Obchodných podmienok nie je týmto dotknutý.
- 4.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Klient sa zaväzuje informovať spoločnosť Deloitte o zverejnení tejto Zmluvy a bez zbytočného odkladu aj vydať a doručiť spoločnosti Deloitte písomné potvrdenie o jej zverejnení.

Článok 5. Oznámenia

5.1 Adresy, telefónne čísla, faxové čísla a e-maily Strán Zmluvy na účely oznámení Strán Zmluvy ohľadne trvania Zmluvy budú nasledovné:

Pre Deloitte: Deloitte Advisory s.r.o.
Do pozornosti: Peter Búci, Manažér
Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika
Tel.: +421 2 582 49 225
Fax: +421 2 582 49 222
e-mail: pbuci@deloittece.com

Pre Klienta: Verejné prístavy, a.s.
Do pozornosti: Slavomír Kollár
Prístavná 10, 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 5363 3283
Fax:
e-mail: slavomir.kollaR@VPAS.SK

5.2 Sťažnosť ohľadne poskytovaných služieb alebo žiadosť o poskytnutie ďalších informácií o poskytovaných službách možno podať na vyššie uvedené kontaktné údaje Deloitte.

5.3 O zmene kontaktných údajov alebo kontaktných osôb je dotknutá zmluvná strana povinná druhú zmluvnú stranu informovať bez zbytočného odkladu.

Článok 6. Všeobecné Podmienky

6.1 Obchodné podmienky spoločnosti Deloitte Advisory s.r.o. tvoriace Prílohu č. 2 (Obchodné podmienky) tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Článok 7. Záverečné ustanovenia

7.1 Obe Strany Zmluvy sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a súhlasia s tým, že budú viazané jej ustanoveniami.

7.2 Prílohy Zmluvy sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
Príloha č. 1 Rozsah služieb
Príloha č. 2 Obchodné podmienky spoločnosti Deloitte Advisory s.r.o.

7.3 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, jeden z nich obdrží Klient a druhý Deloitte.

7.4 Strany Zmluvy prehlasujú, že text tejto Zmluvy vzájomne prerokovali a že vo veci jej obsahu i znenia dosiahli úplnú zhodu. Na dôkaz toho, že text Zmluvy úplne zodpovedá ich vôli, a že nebol podpísaný v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave dňa: 25.5.2015

V Bratislave dňa: 18 MAJ 2015

Deloitte Advisory s.r.o.
Ing. Ivan Lužica, konateľ

Verejné prístavy, a.s.
Ing. Jozef Moravčík, predseda predstavenstva

Verejné prístavy, a.s.
Ing. Eva Gajarská, člen predstavenstva

Príloha č. 1

Rozsah Služieb

Deloitte vykoná práce v uvedenom rozsahu:

Spracovanie cenovej ponuky pre vypracovanie diela "Analýza najvhodnejšieho spôsobu zabezpečenia financovania a realizácie projektu Osobný prístav - Nábřežie Štúrovo" v slovenskom jazyku podľa nasledovnej štruktúry:

1. Analýza a zhodnotenie súčasného stavu zabezpečovania prípravných prác projektu Osobný prístav - Nábřežie Štúrovo
 - sumarizácia východísk pre rozvoj Osobného prístavu - Nábřežie Štúrovo z pohľadu legislatívy, územného plánu mesta, vlastníckych vzťahov....
 - identifikácia dopytových požiadaviek na rozvoj Osobného prístavu - Nábřežie Štúrovo - možné alternatívy, kapacita, infraštruktúra, vybavenie, technológie (plávajúce zariadenia), personálne nároky, prístavné služby, údržba, zázemie pre kotvené lode a doplnkové služby v rámci prístavu vrátane prekládka malých športových plavidiel z nábřežia na vodnú plochu
2. Návrh variantných riešení zabezpečenia financovania projektu a doporučenie najvhodnejšieho modelu
 - analýza potrebných investičných nákladov v súvislosti s rozvojom osobného prístavu
 - analýza možností a zdrojov financovania prístavu (vlastné zdroje, úverové zdroje, strategický partner, podpora EÚ)
 - spracovanie business case - modelu návratnosti investície
3. Návrh spôsobu zabezpečenia projektovej prípravy a realizácie projektu s definovaním vlastníckych a nájomných vzťahov a rozdelenie činností medzi zúčastnenými subjektmi
4. Harmonogram postupu prác s určením činností jednotlivých subjektov zúčastnených na príprave a realizácii projektu
5. Výberové konania na činnosti zúčastnených subjektov na predmetnom projekte
 - model výberových konaní
 - definovanie požiadaviek na účastníkov súťaže
 - dohľad nad objektivitou priebehu výberového konania
6. Záverečná správa

Výstupom vyššie uvedených služieb bude záverečná správa pod názvom: Analýza najvhodnejšieho spôsobu zabezpečenia financovania a realizácie projektu Klienta pod názvom „Osobný prístav – Nábřežie Štúrovo“ (aj ako „Dielo“).

Dielo Deloitte bude odovzdané Klientovi v slovenskom jazyku v troch (3) písomných vyhotoveniach a v elektronickej verzii s využitím nástrojov aplikácie MS Office najneskôr do 2 mesiacov odo dňa podpisu zmluvy oboma Stranami Zmluvy za podmienky, že Klient predloží všetky dokumenty a informácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie predmetu zmluvy zo strany Deloitte v dohodnutom časovom harmonograme.

Príloha č. 2

OBCHODNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI DELOITTE ADVISORY S.R.O.

1. Zmluva a zmluvné strany

a) Ustanovenia dohody a/alebo poverovacieho listu a/alebo objednávky služieb a akékoľvek ďalšie prílohy okrem týchto Obchodných podmienok (ďalej len „Dohoda“), ktoré sú vydané spoločnosťou Deloitte Advisory s.r.o. (ďalej len „Deloitte“) a ktoré sú adresované subjektu špecifikovanému v Dohode (ďalej len „Klient“), a tieto Obchodné podmienky (spoločne ďalej len „Zmluva“) predstavujú úplnú dohodu medzi Klientom a spoločnosťou Deloitte v súvislosti so službami, pracovnými výstupmi a inými výsledkami prác (vrátane Výstupov, ako je definované nižšie), ktoré majú byť poskytnuté spoločnosťou Deloitte, ako sa uvádza v príslušnej Dohode a v súvislosti so zodpovednosťou Deloitte za ne (ďalej len „Služby“). Uplatnenie týchto Obchodných podmienok môže byť vylúčené alebo obmedzené len na základe zákonov, právnych predpisov alebo výslovnej písomnej vzájomnej dohody medzi spoločnosťou Deloitte a Klientom. Pojmy s veľkým začiatčným písmenom, ktoré nie sú zadefinované v Obchodných podmienkach, majú význam, ktorý im je určený v Dohode. V prípade rozporu medzi týmito Obchodnými podmienkami a Dohodou, má prednosť Dohoda.

b) Na účely Zmluvy pojem „Klient“ znamená subjekt, ktorý podpísal Dohodu a/alebo člen (členovia) Skupiny Klienta, ktorí sú stranou Dohody alebo sú identifikovaní v príslušnej Dohode. Klient vyhlasuje a potvrdzuje, že má právomoc a oprávnenie a) uzatvoriť Zmluvu a b) zaviazat' seba a členov Skupiny Klienta identifikovaných v Dohode. Na účely Zmluvy pojem „Beneficiant“ znamená tie osoby (ak nejaké existujú), a) o ktorých sa Deloitte a Klient dohodli v Dohode a ktoré môžu mať prospech z Výstupov alebo sa môžu na Výstupy (alebo akúkoľvek ich časť) spoliehať a b) akceptovali podmienky Zmluvy na základe písomnej dohody so spoločnosťou Deloitte, ako sa podrobne uvádza v článku 25 nižšie, pričom žiadny Beneficiant nesmie byť stranou Zmluvy. Pojem „Príjemca/ovia“ znamená akékoľvek osoby, okrem iného vrátane Klienta, Skupiny Klienta alebo Beneficiantov, podľa okolností (i) o ktorých sa spoločnosť Deloitte a Klient dohodli, že môžu mať prístup k Výstupom (alebo akékoľvek ich časti) a b) akceptovali podmienky Zmluvy podľa požiadaviek spoločnosti Deloitte v závislosti od konkrétneho prípadu. Príjemca s výnimkou Klienta a/alebo Skupiny Klienta nesmie byť stranou Zmluvy.

c) Spoločnosť Deloitte môže subdodávateľsky zadať akékoľvek Služby podľa tejto Zmluvy akémukoľvek inému Subjektu Deloitte a/alebo akékoľvek inej tretej strane (spoločne ďalej len „Subdodávateľ“). Klient vstupuje do vzťahu len so spoločnosťou Deloitte ako subjektom, s ktorým uzatvára Zmluvu na poskytnutie Služieb. Každá strana je nezávislou zmluvnou stranou a žiadna strana nie je a ani sa nebude považovať za sprostredkovateľa, distribútora, zamestnávateľa, partnera, splnomocnenca, spoločníka v spoločnom podniku, spoluvlastníka alebo za predstaviteľa druhej zmluvnej strany.

d) Spoločnosť Deloitte nesie zodpovednosť voči Klientovi za všetky Služby poskytnuté alebo ktoré majú byť poskytnuté podľa tejto Zmluvy vrátane Služieb vykonávaných jej Subdodávateľmi. Preto v maximálnom rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi a) nebude žiadny zo Subjektov Deloitte (okrem spoločnosti Deloitte) niesť voči Skupine Klienta žiadnu zodpovednosť; b) Klient nevzniesie žiadny nárok ani nezačne žiadne konanie akékoľvek povahy (či už na základe zmluvy, občianskoprávneho deliktu, porušenia zákonnej povinnosti alebo inak, okrem iného vrátane nároku z titulu nedbanlivosti) akýmkoľvek spôsobom v súvislosti alebo v spojení s touto Zmluvou voči ktorémukoľvek zo Subjektov Deloitte (okrem spoločnosti Deloitte); a c) Klient takisto zabezpečí, že žiaden ďalší člen Skupiny Klienta, ktorý nie je stranou Zmluvy, nevzniesie žiaden nárok ani nezačne konanie akékoľvek povahy (či už na základe zmluvy, občianskoprávneho deliktu, porušenia zákonnej povinnosti alebo inak, okrem iného vrátane nároku z titulu nedbanlivosti) akýmkoľvek spôsobom v súvislosti alebo v spojení s touto Zmluvou voči ktorémukoľvek zo Subjektov Deloitte. Jednotlivý partner alebo zamestnanec nepreberá akúkoľvek zodpovednosť (vrátane akékoľvek osobnej zodpovednosti) za Služby poskytované podľa tejto Zmluvy. Klient súhlasí, že nevzniesie žiadny nárok voči žiadnemu individuálnemu partnerovi a zamestnancovi Deloitte, nakoľko spoločnosť Deloitte nesie zodpovednosť voči Klientovi za konanie alebo opomenutie vo vzťahu k Službám poskytovaným na základe podmienok tejto Zmluvy.

e) „Subjekty Deloitte“ označujú Deloitte Touche Tohmatsu Limited, spoločnosť s ručením obmedzeným zárukou („private company limited by guarantee“) založenej podľa práva Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „DTTL“), jej členské firmy a ich príslušné dcérske a pridružené spoločnosti (vrátane spoločnosti Deloitte), ich právnych predchodcov, nástupcov a nadobúdateľov práv, a všetkých partnerov, predstaviteľov, členov, vlastníkov, riaditeľov, zamestnancov, subdodávateľov a zástupcov všetkých takýchto subjektov. DTTL ani žiadna členská firma DTTL, pokiaľ tu nie je výslovne ustanovené inak, nenesú žiadnu zodpovednosť za konanie alebo opomenutie inej členskej firmy DTTL. Každá členská firma DTTL je samostatnou a nezávislou právnickou osobou pôsobiace pod obchodným menom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ alebo inými podobnými menami; a služby poskytujú členské firmy alebo ich dcérske spoločnosti, alebo pridružené spoločnosti, nie DTTL. „Deloitte Central Europe“ je regionálnym združením subjektov zastrešených spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizácie DTTL v strednej Európe. Služby poskytujú dcérske a pridružené spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, ktoré sú samostatnými a nezávislými právnymi subjektmi.

2. Povinnosti Klienta a spoločnosti Deloitte

(a) Povinnosti Klienta

i. Klient zodpovedá za stanovenie rozsahu Služieb. Klient je povinný spolupracovať so spoločnosťou Deloitte a jej Subdodávateľmi pri poskytovaní Služieb, a okrem iného poskytne spoločnosti Deloitte a jej Subdodávateľom primerané vybavenie a včasný prístup k údajom, systémom, informáciám, priestorom a pracovníkom Skupiny Klienta alebo iných osôb, ktorých spolupráca je nevyhnutná, a ktorí majú primerané zručnosti a skúsenosti na poskytovanie Služieb. Klient bude zodpovedať za riadenie a za výkony svojich pracovníkov vrátane včasnosti a kvality ich vstupov a prác. V prípade, že si Klient želá, aby spoločnosť Deloitte mala vo vzťahu k Službám, ktoré sa majú poskytovať, prístup k webovej stránke alebo fóru na spoločné zdieľanie elektronických údajov, prerokuje a dohodne so spoločnosťou Deloitte špecifické oblasti a/alebo informácie, ktoré Klient chce, aby si spoločnosť Deloitte prečítala. Klient zodpovedá za konanie svojich pracovníkov a zástupcov, za včasnosť, presnosť a úplnosť všetkých údajov a informácií (vrátane všetkých finančných údajov a výkazov), ktoré spoločnosť Deloitte a jej Subdodávateľom poskytla Skupina Klienta alebo ktoré sa poskytli v jej mene, a za implementáciu akéhokoľvek poradenstva, stanoviska, správy alebo iného pracovného výstupu v akékoľvek forme poskytnutého spoločnosťou Deloitte a/alebo jej Subdodávateľmi alebo v mene spoločnosti Deloitte a/alebo jej Subdodávateľov ako súčasť Služieb (ďalej len „Výstupy“). Ak Klient zistí, že akékoľvek informácie sú nepravdivé alebo zavádzajúce, musí o tom bezodkladne informovať spoločnosť Deloitte. Spoločnosť Deloitte a jej Subdodávateľia môžu používať a spoliehať sa na informácie a údaje, ktoré poskytol Klient alebo iné osoby určené Klientom bez ich overenia. Poskytovanie Služieb závisí od včasného plnenia povinností Klienta v zmysle Zmluvy a od včasného rozhodnutia a schválení Klienta v súvislosti so Službami. Spoločnosť Deloitte a jej Subdodávateľia sú oprávnení spoliehať sa na všetky rozhodnutia a schválenia Klienta. Klient súhlasí, že všetky údaje, informácie a dokumentácia potrebné na poskytovanie Služieb musia byť poskytnuté priamo pracovníkom Deloitte, ktorí sa podieľajú na poskytovaní Služieb, aj v prípade, že sa tieto údaje, informácie a dokumentácia už poskytli iným pracovníkom Deloitte v rámci iného projektu.

ii. Klient nesie výlučnú zodpovednosť, okrem iného za: (A) prijatie všetkých manažérskych rozhodnutí a výkon všetkých riadiacich funkcií, (B) určenie jednej alebo viacerých osôb, ktoré majú primerané zručnosti, poznatky a skúsenosti, najlepšie spomedzi vrcholového vedenia spoločnosti, aby zabezpečovali dohľad nad Službami, (C) za vyhodnotenie primeranosti a výsledkov Služieb, (D) prijatie zodpovednosti za implementáciu výsledkov Služieb a ďalší postup krokov uskutočnených na základe výsledkov Služieb, a (E) zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly, okrem iného vrátane monitorovania prebiehajúcich činností.

iii. V prípade, že Klient neposkytne spoločnosti Deloitte presné a úplné informácie, súčinnosť alebo materiály, ako sa uvádza v tomto

článku vyššie, a/alebo neumožní spoločnosť Deloitte prístup k jeho pracovníkom podľa podmienok tu uvedených, spoločnosť Deloitte nebude zodpovedať za akékoľvek omeškanie alebo vady Služieb. Spoločnosť Deloitte si ďalej vyhradzuje právo predĺžiť všetky termíny na dodanie Služieb o obdobie zodpovedajúce akémukoľvek omeškaniu spôsobenému Klientom.

iv. V prípade, že spoločnosť Deloitte vzniknú akékoľvek iné náklady z titulu uvedených dôvodov spojených s neplnením povinností zo strany Klienta, má spoločnosť Deloitte právo na refundáciu nákladov zo strany Klienta v plnej výške, bez ohľadu na ostatné práva tu dohodnuté, okrem iného vrátane práva na náhradu škody alebo práva na zmluvnú pokutu, ak boli nejaké dohodnuté.

v. Klient akceptuje, že Výstupy a/alebo iné dodávky Služieb sú v súlade so Zmluvou, ak (i) zodpovedajú požiadavkám Zmluvy, alebo (ii) prejdú akceptačným testovacím plánom dohodnutým v Dohode. Klient je povinný oznámiť spoločnosti Deloitte bezodkladne (ale najneskôr do 5 dní od dodania Výstupov a/alebo iných dodávok Služieb), ak Výstupy a/alebo iné dodávky Služieb nezodpovedajú týmto požiadavkám („nedostatky“), a spoločnosť Deloitte bude mať dostatočnú lehotu (nie kratšiu ako 5 pracovných dní) v závislosti od úrovne a náročnosti nedostatkov, na opravu nedostatkov. Okrem prípadov keď sa uplatní vyššie uvedené, Klient súhlasí, že akékoľvek dodávky Služieb (vrátane Výstupov) sa budú považovať za prijaté Klientom do 5 dní od doručenia v ich konečnej podobe, ako sa uvádza v Dohode, a ak tak bolo dohodnuté v Dohode, obsahujúce pripomienky Klienta k predbežnej verzii pracovných výstupov alebo k predbežnej verzii Výstupov, alebo momentom, keď ich Klient po prvýkrát použije vo svojom podnikaní, podľa toho, čo nastane skôr. V prípade, že spoločnosť Deloitte nemá predložiť žiadny výsledok prác (Výstupy), Služby sa budú považovať za riadne vykonané, pokiaľ Klient nevznesie žiadne námietky voči Službám alebo nepredloží žiadosť o vykonanie dodatočných prác, ktoré sa majú vykonať v dôsledku odhalených väd, do 5 dní od realizácie poslednej časti takýchto Služieb, ako je zadané v Dohode.

(b) Povinnosti spoločnosti Deloitte

i. Spoločnosť Deloitte je zodpovedná iba za poradenstvo a odporúčania. Deloitte nezodpovedá za finančné účtovníctvo a právne poradenstvo. Poskytované Služby nie sú pre žiadne vládne alebo regulačné orgány ani súdy záväzné a nepredstavujú vyhlásenie, záruku ani garanciu, že vládne alebo regulačné orgány alebo súdy budú súhlasiť s Výstupmi. Akékoľvek Služby, ktoré budú zo strany alebo v mene Deloitte poskytnuté, budú vychádzať zo zákonov, nariadení, prípadov, rozhodnutí a iných právnych predpisov, ktoré sú účinné v čase poskytovania konkrétnych Služieb. Následné zmeny vo vyššie uvedených prameňoch (o ktorých Deloitte nebude mať povinnosť informovať Klienta) môžu mať za následok neplatnosť Služieb poskytnutých spoločnosťou Deloitte alebo v jej mene.

ii. Pri formulovaní akéhokoľvek Výstupu ako súčasť Služieb môže Deloitte ústne prediskutovať s Klientom jednotlivé myšlienky alebo Klientovi predložiť predbežnú verziu takéhoto Výstupu. Pokiaľ sa predpokladá, že obsah takýchto predbežných verzii alebo ústneho Výstupu bude finalizovaný a Klientovi potvrdený v písomnej forme (vrátane e-mailom), nahrádza tento potvrdený Výstup všetky predchádzajúce predbežné verzie alebo ústne Výstupy. Deloitte nebude niesť zodpovednosť, ak sa Klient alebo iné osoby rozhodnú spoliehať sa na takéto predbežné verzie alebo ústne Výstupy, konať podľa nich alebo zdržať sa konania na ich základe.

iii. V prípade kontroly zo strany akýchkoľvek vládnych alebo regulačných orgánov bez ohľadu na to, či je to v dôsledku poskytovaných Služieb alebo nie, Klient súhlasí, že akékoľvek pomoc zo strany Deloitte súvisiaca s takouto kontrolou nie je súčasťou Služieb, pokiaľ nie je v Dohode uvedené inak.

iv. Deloitte nemá povinnosť monitorovať udalosti, ktoré nastali po dátume poskytnutia Služieb ani aktualizovať akékoľvek Výstupy, pokiaľ sa na tom zmluvné strany výslovne písomne nedohodli.

3. Odmena a úhrada faktúr

a) Deloitte má nárok na odmenu dohodnutú v Dohode (ďalej len „Odmena“), pričom táto odplata nezávisí od výsledku Služieb, pokiaľ Dohoda nešpecifikuje odmenu za úspešnosť na základe osobitného výsledku. Odmena nezahŕňa daň z pridanej hodnoty („DPH“). DPH v zákonom stanovenej výške bude pripočítaná ku všetkým faktúram vystaveným podľa Zmluvy.

b) Odmena za Služby sa účtuje na základe času odpracovaného poskytovaním Služieb a hodinovej sadzby osoby

vykonávajúcej Služby (vrátane Služieb poskytovaných Subdodávateľom), úrovne úsilia a použitej technológie a know-how. Hodinové sadzby platia aj pre Služby poskytované Subdodávateľmi, nie však na Služby poskytované inými Subjektmi Deloitte. Klient berie na vedomie, že odmena za Služby poskytované Subjektmi Deloitte sa bude účtovať podľa ich platných sadzieb. Deloitte si vyhradzuje právo upraviť štandardné hodinové sadzby podľa ekonomickej situácie, okrem iného, ale nie výlučne, trendov na trhu, úrovne inflácie a fluktuácie výmenných kurzov. Deloitte bude Klienta informovať, keď sa štandardné hodinové sadzby denominované v eurách zvýšia v priemere o 10 % alebo viac.

c) Odmena za poskytovanie Služieb nezahŕňa výdavky, ktoré spoločnosť Deloitte vznikli v súvislosti s poskytovaním Služieb. Prímerané výdavky, ktoré vznikli spoločnosti Deloitte, vrátane cestovných nákladov a diét, výdavkov, ktoré vznikli poskytnutím informácií na základe požiadavky zákona, súdneho rozhodnutia/príkazu alebo regulačných orgánov alebo výdavkov, ktoré vznikli z titulu sprístupnenia akéhokoľvek dokumentu tretím stranám na základe žiadosti Klienta, a z titulu akýchkoľvek iných udalostí, ktoré viedli k výdavkom po poskytnutí Služieb, ako aj tovar a služby obstarané v súvislosti s poskytovaním Služieb, budú účtované nad rámec Odmeny.

d) Deloitte si vyhradzuje právo fakturovať za poskytované Služby (i) po akceptácii Výstupov a/alebo iných dodávok Služieb (ako je uvedené v článku 2. odsek (a) v. vyššie), a/alebo (ii) priebiežne (vrátane čiastkovej fakturácie) v súlade s objemom realizovaných Služieb alebo požadovať zálohu pred poskytnutím Služieb. Deloitte si vyhradzuje právo žiadať zálohu platbu za výdavky, ktoré sa majú vynaložiť v mene Klienta.

e) S cieľom zabezpečiť úhradu akejkoľvek splatnej odmeny je spoločnosť Deloitte oprávnená započítať ktorúkoľvek zo svojich pohľadávok voči Klientovi s akýmikoľvek pohľadávkami, ktoré Klient môže mať voči Deloitte.

f) Na účely DPH sa Služby poskytujú priebiežne, pokiaľ sa strany nedohodnú inak. Každé dodanie sa bude považovať za poskytnuté v deň vystavenia príslušnej faktúry, pokiaľ príslušné všeobecne záväzné právne predpisy neustanovujú inak.

g) Faktúry vystavené spoločnosťou Deloitte sú splatné Klientom po ich predložení (vrátane vo formáte .pdf formou elektronickej pošty) alebo po ich doručení, v prípade ak je to požadované všeobecne záväznými právnymi predpismi. V prípade omeškania s úhradou faktúry o viac ako 14 dní od dátumu vystavenia faktúry si Deloitte vyhradzuje právo účtovať úrok z omeškania vo výške (i) najvyššej sadzby určenej alebo prípustnej príslušnými právnymi predpismi najmenej však 1,5 % mesačne, prípadne (ii) úrok stanovený príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, od znenia ktorých sa zmluvné strany nemôžu odchýliť vzájomnou dohodou, v každom prípade vyššielej za každý mesiac omeškania v rozsahu prípustnom príslušnými právnymi predpismi. V prípade, že spoločnosť Deloitte vzniknú v súvislosti s omeškanými platbami akékoľvek náklady týkajúce sa vymáhania alebo právne náklady, tieto budú účtované Klientovi v dodatočnej faktúre. Bez dopadu na svoje ďalšie práva alebo opravné prostriedky bude mať Deloitte právo pozastaviť poskytovanie Služieb alebo ich ukončiť úplne alebo čiastočne, ak nie je platba prijatá do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry; následne sa uplatní článok 2 odsek (a) iv. V prípade akéhokoľvek sporu v súvislosti s fakturovanou sumou musí Klient zaplatiť sumu, ktorá nie je sporná. Klient zodpovedá za všetky dane, ako je DPH, daň z príjmov, zráčková daň a akákoľvek podobná daň vymeraná na Služby alebo v súvislosti s nimi, okrem daní spoločnosti Deloitte z príjmov a majetku.

h) Akýkoľvek odhad Odmeny bude vychádzať z posúdenia prác zo strany Deloitte, pričom do úvahy sa budú brať predpoklady uvedené v Dohode. Akýkoľvek odhad Odmeny možno upraviť, napríklad, ak sa ukáže, že Služby sú zložitejšie alebo časovo náročnejšie, ako sa očakávalo, pričom v takýchto prípadoch bude Deloitte informovať Klienta o očakávanej úprave vopred.

i) Klient (spoločne s členmi Skupiny Klienta v zmysle článku 1 odseku b) vyššie) budú spoločne a nerozdielne zodpovední za úhradu fakturovanej sumy ako aj za plnenie ostatných povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, predovšetkým za plnenie povinností zachovávať mlčanlivosť alebo zákaz šírenia Výstupov.

4. Čo je platnosť

a) Pokiaľ nedôjde k skoršiemu ukončeniu Zmluvy v súlade s Obchodnými podmienkami, platnosť Zmluvy vyprší po riadnom vykonaní Služieb.

b) Túto Zmluvu môže kedykoľvek vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, aj bez udania dôvodu, dorúčením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane najneskôr 30 dní pred dátumom účinnosti výpovede, okrem prípadu, keď výpoveď s uvedením dôvodu nie je účinná preto, že porušujúca zmluvná strana odstráni porušenie, ktoré možno odstrániť, v rámci výpovednej lehoty.

c) Pokiaľ to nezakazuje rozhodné právo, Deloitte alebo Klient môže Zmluvu ukončiť s okamžitou účinnosťou dorúčením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane v prípade, že (i) druhá zmluvná strana podala žiadosť o ochranu pred verejnými alebo návrh na vyhlásenie konkurzu, (ii) bol na majetok druhej zmluvnej strany príslušným orgánom vyhlásený konkurz alebo druhá zmluvná strana bola vyhlásená v úpadku z dôvodu platobnej neschopnosti alebo predĺženia alebo (iii) žiadosť o vyhlásenie konkurzu bola zamietnutá pre nedostatok majetku alebo (iv) sú aktíva druhej zmluvnej strany predmetom zabavenia, alebo (v) prebehla proces zrušenia druhej zmluvnej strany.

d) Deloitte môže ukončiť túto Zmluvu, úplne alebo v časti, s okamžitou účinnosťou na základe písomnej výpovede doručenej Klientovi, ak Deloitte zistí, že (a) vládny, regulačný alebo odborný orgán alebo iný subjekt, ktorý má zákonodarnú moc, prijal nový zákon alebo zmenil už existujúci zákon, pravidlo, nariadenie, výklad alebo rozhodnutie, na základe ktorého by bolo plnenie akejkoľvek časti Zmluvy zo strany Deloitte nelegálne, inak protizákonné alebo v rozpore s pravidlami nezávislosti alebo v rozpore s inými profesijnými pravidlami, alebo že (b) sa zmenili okolnosti (okrem iného vrátane zmien vo vlastníctve Klienta alebo ktoréhokoľvek z jeho pridružených subjektov, ktorými sú spoločnosti, združenia alebo iné právne subjekty (okrem fyzických osôb), ktoré pribežne priamo alebo nepriamo kontrolujú Klienta, sú kontrolované Klientom alebo sú pod kontrolou spolu s Klientom (ďalej len „Pridružený subjekt“), na základe ktorých by bolo plnenie akejkoľvek časti Zmluvy zo strany Deloitte nelegálne alebo inak protizákonné, alebo v rozpore s pravidlami nezávislosti alebo v rozpore s inými profesijnými pravidlami.

e) Pri ukončení platnosti Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu Klient uhradí Deloitte v súlade s podmienkami Zmluvy Odmenu za Služby, ktoré boli vykonané, a výdavky a náklady (vrátane špecifických nákladov ako napríklad počítačové náklady), ktoré vznikli, do dátumu účinnosti výpovede. Ak bola Odmena dohodnutá v závislosti od dokončenia Služieb alebo akýchkoľvek ich častí a výpoveď nadobúda účinnosť bez toho, aby boli Služby alebo ich príslušné časti dokončené, výška splatnej Odmeny pri ukončení platnosti Zmluvy bude zodpovedať času, ktorý vynaložili pracovníci Deloitte (vrátane akýchkoľvek prípadných Subdodávateľov) na poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a bude vypočítaná na základe štandardných hodinových sadzieb. Bez vplyvu na vyššie uvedené má Deloitte právo na úhradu všetkých nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním Služieb podľa tejto Zmluvy pred ukončením platnosti Zmluvy v plnej výške a akýchkoľvek pokút alebo nákladov, ktoré vznikli spoločnosti Deloitte v dôsledku ukončenia platnosti zmlúv, ktoré spoločnosť Deloitte uzatvorila v súvislosti s poskytovaním Služieb v zmysle tejto Zmluvy, bez vplyvu na akúkoľvek náhradu škody a zmluvné pokuty uložené podľa ustanovení týchto Obchodných podmienok a platných právnych predpisov.

5. Vlastníctvo majetku Deloitte

a) Okrem toho, ako je uvedené nižšie alebo keď platí samostatná licenčná zmluva, v prípade, že akýkoľvek Subjekt Deloitte používa alebo vyvinie akýkoľvek svoj majetok (hmotný alebo nehmotný) v súvislosti s touto Zmluvou, tento majetok vrátane pracovnej dokumentácie zostáva majetkom príslušného Subjektu Deloitte. Po uhradení všetkých odmien splatných spoločnosti Deloitte v súvislosti so Službami a touto Zmluvou Klient získa nevýhradnú, neprevoditeľnú, plne uhradenú licenciu na používanie Výstupov spôsobom a na účely uvedené v Zmluve alebo vo Výstupoch a v súlade s ostatnými ustanoveniami Zmluvy. Akýkoľvek licenčný poplatok (odmena za licenciu) spojený s Výstupmi, ak existuje, je zahrnutý do odmeny dohodnutej v Dohode. Klient nesmie používať Výstupy mimo krajín, v ktorej má Prijemca, ktorý má výslovné oprávnenie použiť Výstupy, svoje sídlo. Klient nesmie (i) zverejniť ani vyhotoviť kópie Výstupov a súvisiacej dokumentácie (inak ako na

interné účely); (ii) zverejniť, modifikovať a vytvoriť vylepšené verzie Výstupov; (iii) upravovať, zlučovať, modifikovať, prispôbovať ani prekladať Výstupy; (iv) dekompiľovať, demontovať ani vykonať spätnú analýzu Výstupov ako celku alebo časti; vykonávať prevod zo zdrojového kódu Výstupov; (v) používať, kopírovať, reprodukovat, napísať alebo vyvinúť akékoľvek odvodené dielo alebo akékoľvek iné dielo na základe všetkých Výstupov alebo akejkoľvek ich časti; (vi) zmeniť, spracovať alebo spájať Výstupy s inými dielami a používať Výstupy spojené s inými dielami; (vii) prenajať a/alebo požičať Výstupy a súvisiaci dokumentáciu alebo ich kópie akejkoľvek tretej strane; a (viii) poskytnúť právo (sublicenciu) akýmkoľvek tretím stranám používať Výstupy nad rámec určený spoločnosťou Deloitte podľa jej výhradného uváženia. Poplatok za poskytnutie uvedenej licencie je zahrnutý v odmene, ako bola dohodnutá v Dohode. Deloitte bude mať vlastnícke právo (okrem iného vrátane vlastníctva autorských práv a ostatných práv duševného vlastníctva) k Výstupom a všetky práva používať a zverejňovať svoje nápady, koncepcie, know-how, metódy, techniky, procesy a zručnosti a ich obmeny pri výkone svojej podnikateľskej činnosti, pričom Klient zabezpečí, že Skupina Klienta a/alebo ktorýkoľvek z Beneficentov neuplatní ani nezapríčiní uplatnenie akýchkoľvek zákazov alebo obmedzení tak robotí voči akémukoľvek Subjektu Deloitte alebo jeho pracovníkom. Akékoľvek práva duševného vlastníctva a iné majetkové práva na materiály a údaje, ktoré poskytla Skupina Klienta na realizáciu Služieb, zostávajú vo vlastníctve Skupiny Klienta.

b) Bez ohľadu na čokoľvek uvedené v Zmluve, Klient berie na vedomie, že Deloitte a jeho Subdodávatelia môžu v súvislosti s výkonom Služieb rozvíjať alebo nadobúdať všeobecné skúsenosti, zručnosti, poznatky a myšlienky, ktoré sa zachovali v pamäti ich pracovníkov. Klient súhlasí, že akýkoľvek Subjekt Deloitte môže tieto všeobecné skúsenosti, zručnosti, poznatky a myšlienky bez obmedzenia použiť a sprístupniť.

c) Klient je takisto oprávnený získať prístup k dodaným Technológiám Deloitte a využívať ich výlučne na účely prijatia Služieb, a na žiadne iné účely, za predpokladu a v súlade s Klientovým súhlasom s ustanoveniami licencii vzťahujúcimi sa na tieto Technológie Deloitte, v zmysle oznámenia spoločnosti Deloitte. V zmysle dohody medzi Klientom a spoločnosťou Deloitte bude Deloitte vlastniť a ponechať si vlastníctvo všetkých práv duševného vlastníctva a iných majetkových práv akákoľvek druhu k Technológiám Deloitte, ktoré sa použijú alebo vyvinú v súvislosti s touto Zmluvou.

d) „Technológie Deloitte“ znamenajú všetok know-how a softvér, systémové rozhrania, šablóny, metodiky, nápady, koncepcie, techniky, nástroje, procesy a technológie vrátane technológií a algoritmov na základe webu, ktoré vlastní akýkoľvek Subjekt Deloitte alebo k nim vlastní licenciu, alebo ich vyvíja akýkoľvek Subjekt Deloitte, a ktoré používa spoločnosť Deloitte alebo jej Subdodávateľia pri realizácii Služieb alebo iných záväzkov.

e) Spoločnosť Deloitte nesúhlasí so žiadnymi podmienkami, ktoré možno interpretovať tak, že akýkoľvek spôsobom znemožňujú alebo obmedzujú jej právo vyvinúť pre seba alebo pre iných materiály, ktoré konkurujú materiálom alebo sú podobné materiálom vytvoreným v rámci výsledku Služieb, bez ohľadu na ich podobnosť s Výstupmi, za predpokladu dodržania povinnosti zachovávať mlčanlivosť, ako sa uvádza v článku 10 nižšie.

6. Zmluvná pokuta a obmedzenie náhrady škody

a) V prípade, že spoločnosť Deloitte poruší svoje povinnosti vyplývajúce z článku 7 Zmluvy a Klientovi v dôsledku tohto porušenia vznikne škoda, Klient má nárok na zmluvnú pokutu na pokrytie akýchkoľvek nárokov, záväzkov, strát, škody, nákladov alebo výdavkov, ktoré súvisia alebo vznikli na základe alebo v spojení so Zmluvou bez ohľadu na ich právny základ (ďalej len „Nárok“). Zmluvná pokuta sa bude rovnáť výške škody spôsobenej porušením zmluvnej povinnosti a neprevýši v celkovej výške sumu päťdesiat tisíc euro alebo, v prípade, že je vyššia, neprevýši odmenu zaplatenú spoločnosťou Deloitte Klientom podľa Zmluvy za tú časť Služieb, v súvislosti s ktorými Nárok vznikol, maximálne však do výšky dvestopäťdesiat tisíc euro, okrem prípadov, keď súd s konečnou platnosťou rozhodne, že škoda vznikla primárne pre úmyselné porušenie na strane Deloitte alebo akéhokoľvek Subdodávateľa.

Zmluvné strany týmto vyhlasujú a súhlasia, že vyššie uvedené a obsah ustanovenia odseku a) ohľadne zodpovednosti zmluvných strán za škodu, považujú za primerané. Zmluvné strany týmto vyhlasujú a potvrdzujú, že vyššie dohodnuté sumy predstavujú maximálnu škodu, ktorú Deloitte predvída ako možný dôsledok

porušenia svojich povinností pri vzniku zmluvného vzťahu alebo ktorú bolo možné predvídať s prihliadnutím na skutočnosti, ktoré v uvedenej dobe Deloitte poznal alebo mal poznať pri vynaložení primeranej starostlivosti, a to v súlade s ustanovením § 379 Obchodného zákonníka.

b) V rozsahu prípustnom príslušnými právnymi predpismi, žiadny zo Subjektov Deloitte (vrátane spoločnosti Deloitte a jej Subdodávateľov) nenesie zodpovednosť za akúkoľvek stratu používania, zmlúv, údajov, goodwillu, výnosov alebo ziskov (bez ohľadu na to, či sa považujú za priame Nároky alebo nie) ani za akékoľvek následné, osobitné, nepriame, náhodné, represívne alebo výstražné straty, škody alebo náklady, ktoré vzniknú na základe alebo v súvislosti s touto Zmluvou.

c) V prípadoch, keď všetky ustanovenia tohto článku 6 alebo akúkoľvek ich časť sú s konečnou platnosťou vyhlásené za neúčinné, celková zodpovednosť spoločnosti Deloitte a akéhokoľvek iného Subjektu Deloitte za akýkoľvek Nárok nepresiahne sumu, ktorá zodpovedá miere ich zavinenia v pomere k akýmkoľvek ďalším príčinám vzniku takéhoto Nároku.

d) Deloitte nesie zodpovednosť za Služby výlučne voči tým členom Skupiny Klienta a Beneficiantom, ktorí sú identifikovaní v Zmluve alebo vo Výstupoch s tým, že sú oprávnení poľehať sa na Služby, a nie voči akýmkoľvek iným členom Skupiny Klienta alebo iným tretím stranám. V prípade, že v Dohode je identifikovaný viac ako jeden člen Skupiny Klienta, Deloitte nesie zodpovednosť za Služby výlučne voči tým členom Skupiny Klienta, v prospech ktorých boli Služby poskytnuté a voči Beneficiantom, ak nejakí existujú, ale za akýchkoľvek okolností sa obmedzenie zodpovednosti definované v článku 6 odseku a) bude vzťahovať na celkovú zodpovednosť spoločnosti Deloitte voči všetkým Prijemcom, a preto sa bude musieť alokovať medzi Prijemcov. Zmluvné strany súhlasia, že takáto alokácia bude výlučnou záležitosťou Prijemcov, ktorí nemajú povinnosť o nej informovať Deloitte, vždy za predpokladu, že ak sa (z akéhokoľvek dôvodu) Prijemcovia nedohodnú na takejto alokácii, žiadny Prijemca nebude sponchybňovať platnosť, vymáhateľnosť alebo fungovanie obmedzenia zodpovednosti na základe toho, že takáto alokácia nebola dohodnutá. Na vylúčenie pochybností nesmie súčet všetkých takýchto alokácií presiahnuť maximálnu výšku podľa odseku a) vyššie.

e) Odsek a) sa súhrnne vzťahuje na každý a všetky Nároky a/alebo straty, ktoré z času na čas vzniknú na základe alebo v súvislosti so Zmluvou alebo Službami bez ohľadu na to, či tieto Nároky a/alebo straty vznikli naraz alebo v rozdielnom čase, u jedného alebo viacerých členov Skupiny Klienta a/alebo iných osôb. Strop uvedený v odseku a) sa tiež vzťahuje na každý a všetky Nároky a/alebo straty voči akémukoľvek inému Subjektu Deloitte a Subdodávateľovi, pokiaľ a len v tom rozsahu, v ktorom sú s konečnou platnosťou rozhodne, že ktorýkoľvek z nich nesie zodpovednosť na základe alebo v súvislosti so Zmluvou alebo Službami.

f) V prípade, že vylúčenie zodpovednosti pre ostatné Subjekty Deloitte obsiahnuté v článku 1 odseku e) nie je z akéhokoľvek dôvodu účinné, potom obmedzenia zodpovednosti uvedené v tomto článku 6 sa uplatnia na ostatné Subjekty Deloitte, ako keby boli v tomto článku uvedené. Každý Prijemca zabezpečí, že žiadna z jeho pridružených spoločností (okrem subjektu, ktorý je sám Prijemcom) nevzniesie žiaden Nárok, bez ohľadu na to, či je takýto Nárok založený na tvrdení týkajúcom sa nedbanlivosti Deloitte, voči ďalšiemu Subjektu Deloitte.

g) Deloitte nenesie zodpovednosť v súvislosti s akýmikoľvek tovarmi a službami tretích strán alebo v súvislosti s akýmikoľvek stratami alebo škodami, ktoré vzniknú Klientovi alebo členom Skupiny Klienta a/alebo Beneficiantom okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto článku. V prípade, že Služby alebo akúkoľvek ich časť poskytuje Klientovi okrem spoločnosti Deloitte akákoľvek tretia strana, Deloitte nesie zodpovednosť len v súvislosti so škodou spôsobenou porušením jeho povinností určených v týchto Obchodných podmienkach a v rozsahu podľa tohto článku a podľa účasti spoločnosti Deloitte na poskytovaných Službách.

h) Spoločnosť Deloitte nenesie za žiadnych okolností zodpovednosť v súvislosti so škodami, ktoré spôsobili Prijemcovia alebo akákoľvek tretia strana alebo ktoré akýmkoľvek spôsobom vznikajú alebo súvisia s nedbanlivým konaním alebo zanedbaním, podvodným konaním alebo opomenutím, skreslením skutočností alebo nedodržaním povinností na strane Prijemcov alebo akéhokoľvek tretej strany.

K Záruky

a) Predmetom tejto Zmluvy je poskytovanie Služieb. Deloitte poskytuje záruku, že Služby poskytne v dobrej viere a s vynaložením riadnej odbornej starostlivosti a zručnosti. V maximálnom rozsahu povolenom právnymi predpismi Deloitte odmieta akékoľvek ďalšie výslovné alebo implicitné záruky vrátane záruky vzťahujúcej sa na predaj, špecifické úlohy a dodržiavanie zákonov. Deloitte odmieta záruky obchodovateľnosti a vhodnosti na špecifický účel.

b) Klient môže požadovať odstránenie akýchkoľvek nedostatkov za podmienky, že ich možno odstrániť za primerané náklady a Klient tieto nedostatky Deloitte oznámil písomne do 30 dní alebo v záručnej dobe stanovenej príslušnými právnymi predpismi, pričom táto doba začína plynúť od momentu akceptácie Výstupov a/alebo iných dodávok Služieb podľa článku 2. odseku (a)v. vyššie. V prípade, že nedostatok nie je možné odstrániť, alebo pokus o jeho odstránenie bude neúspešný, je Klient oprávnený od Zmluvy odstúpiť alebo požadovať zľavu z Odmeny.

c) Služby sa budú poskytovať objektívnym, nestranným a profesionálnym spôsobom, na ktorý nebude mať vplyv žiadny obchodný záujem spoločnosti Deloitte alebo akéhokoľvek pracovníka spoločnosti Deloitte, bez akéhokoľvek následnej odmeny od tretej strany.

d) Spoločnosť Deloitte vynaloží primerané úsilie, aby dodala Služby v súlade s akýmikoľvek časovým harmonogramom uvedeným v Dohode alebo inak písomne stanoveným zmluvnými stranami. Všetky dátumy, ktoré uvedie Deloitte alebo Klient v súvislosti s Službami, sú určené len na účely plánovania a odhadu, a nie sú zmluvne záväzné.

L Vyššia moc

a) Žiadna zo zmluvných strán nebude niesť zodpovednosť za akékoľvek omeškanie alebo nepĺnenie spôsobené okolnosťami alebo príčinami mimo jej primeranej kontroly, okrem iného vrátane konania alebo opomenutia alebo neposkytnutia súčinnosti druhou zmluvnou stranou (okrem iného vrátane ňou kontrolovaných subjektov alebo jednotlivcov alebo akýchkoľvek ich príslušných vedúcich, riaditeľov, zamestnancov, iných pracovníkov a zástupcov), požiaru alebo inej pohromy, vyššej moci, epidémie, občianskych nepokojov, štrajku alebo pracovnoprávných sporov, vojny alebo iného aktu násillia, alebo akéhokoľvek zákona, nariadenia alebo požiadavky akéhokoľvek štátneho orgánu alebo inštitúcie.

b) Ak okolností vyššej moci zabráni ktorejkoľvek zmluvnej strane v plnení jej záväzkov, dotknutá zmluvná strana to oznámi druhej zmluvnej strane a táto jej poskytne primerané predĺženie lehoty na splnenie Dohody, pokiaľ je to možné. Ak okolností vyššej moci trvajú viac ako 3 mesiace, ktorákoľvek zmluvná strana môže ukončiť Zmluvu v súlade s článkom 4 vyššie.

M Omeškanie súdnych konaní

Žiadna zo zmluvných strán nesmie podať žalobu bez ohľadu na jej formu v súvislosti so Zmluvou alebo so Službami po uplynutí dvoch rokov od vzniku dôvodu na podanie žaloby v zmysle príslušných právnych predpisov, s výnimkou prípadu, keď platí zákonná premlčacia lehota, ktorú nemožno obmedziť v zmysle právnych predpisov, ktorými sa riadi Zmluva.

10. Dôvernosť

a) Pokiaľ Deloitte alebo Klient, alebo akýkoľvek prípadný Prijemca („prijímajúca strana“) v súvislosti s touto Zmluvou nadobudne akékoľvek informácie týkajúce sa Služieb, obchodné tajomstvo alebo iné majetkové informácie, ktoré poskytuje táto strana označí za dôverné alebo ktoré sú očividne dôverné vzhľadom na ich povahu (ďalej len „Dôverné informácie“), prijímajúca strana nesprístupní tieto Dôverné informácie žiadnej tretej strane bez súhlasu poskytovajúcej strany, s výnimkou sprístupnenia právnym poradcom Klienta alebo Deloitte výlučne na účely získania právneho poradenstva alebo na základe požiadavky vyplývajúcej z právnych predpisov, nariadení alebo súdneho alebo správneho konania.

b) Klient alebo akýkoľvek prípadný Prijemca týmto udeľuje súhlas spoločnosti Deloitte s poskytnutím Dôverných informácií (i) akémukoľvek Subjektu Deloitte (vrátane akýchkoľvek Subdodávateľov) a ich pracovníkom na akékoľvek účely vrátane správy týchto Dôverných informácií (vrátane používania interných

databáz) pri rešpektovaní právnych predpisov týkajúcich sa ochrany súkromia a databáz informácií a (ii) právnym poradcóm, auditoróm a poisťovníam alebo iným osobám v zmysle požiadaviek právnych predpisov, nariadení, súdneho alebo správneho procesu, alebo v súlade s príslušnými odbornými štandardmi, alebo v súvislosti s potenciálnym alebo prebiehajúcim zmierovacím, rozhodcovským alebo súdnym konaním. S výnimkou prípadov, keď to príslušné právne predpisy upravujúce profesijnú mlčanlivosť zakazujú, spoločnosť Deloitte nie je povinná zachovávať mlčanlivosť, pokiaľ tieto Dôverné informácie (A) sú alebo sa stanú verejne dostupné (okrem iného vrátane akýchkoľvek informácií sprístupnených akékoľvek štátnej inštitúciou a verejne dostupných) inak ako v dôsledku porušenia povinností zo strany Deloitte, (B) sú akémukoľvek Subjektu Deloitte poskytnuté k dispozícii bez záväzku mlčanlivosti zo zdroja iného ako poskytujúca strana, o ktorom je spoločnosť Deloitte presvedčená, že nie je viazaný zákazom prístupníť tieto Dôverné informácie spoločnosti Deloitte na základe záväzku mlčanlivosti, alebo (C) sú akémukoľvek Subjektu Deloitte známe pred ich sprístupnením poskytujúcou stranou bez akékoľvek povinnosti zachovávať mlčanlivosť alebo (D) také informácie vypracuje ktorýkoľvek Subjekt Deloitte nezávisle od Dôverných Informácií sprístupnených poskytujúcou stranou.

c) Prijemcovia nesprístupnia žiadnej tretej strane žiadne Výstupy bez výslovného písomného a podmieneného súhlasu Deloitte, t.j. podmieneného podpísaním ďalších dokumentov požadovaných zo strany Deloitte, okrem prípadov, keď (i) ich možno prístupníť v rozsahu, v ktorom príslušné zákony, nariadenia, pravidlá a profesijné povinnosti zakazujú obmedzenie takého sprístupnenia, (ii) Klient alebo jeho Pridružené subjekty majú cenné papiere registrované na Komisii pre cenné papiere a burzu USA a akýkoľvek Subjekt Deloitte je auditorom Klienta alebo ktoréhokoľvek z jeho Pridružených subjektov, pričom v takomto prípade spoločnosť Deloitte nekladie žiadne zákazy ani obmedzenia v súvislosti so sprístupnením daňového riešenia alebo daňovej štruktúry spojených s daňovými Službami alebo transakciami popísanými v Zmluve a Klient potvrdzuje, že žiaden z jeho ďalších poradcov neuplatní a neuplatní zákazy a obmedzenia v súvislosti s týmto daňovým riešením alebo daňovou štruktúrou, alebo (iii) v rozsahu, v ktorom sa uplatní daňový zákon USA a príslušné usmernenia daňovej správy týkajúce sa dôverných daňových útočísk (alebo porovnateľné zákony alebo usmernenia iných daňových orgánov v iných jurisdikciách), pričom v tomto prípade sa na sprístupnenie Výstupov neuplatnia žiadne zákazy ani obmedzenia a (iv) Klient môže sprístupniť Výstupy v prípade potreby akémukoľvek svojmu Pridruženému subjektu, ktorý nie je špecifikovaný v Dohode výlučne na informačné účely pod podmienkou, že Klient zaručí, že príjemca sa zaviazá dodržiavať dôvernosť týchto Výstupov a že neuplatní voči akémukoľvek Subjektu Deloitte žiaden nárok žiadneho druhu v súvislosti s Výstupmi alebo Službami.

d) Klient a/alebo Prijemcovia použijú Výstupy výlučne na účely uvedené v Zmluve alebo vo Výstupoch a v žiadnom prípade nie sú oprávnení použiť akékoľvek Výstupy v súvislosti s obchodnými rozhodnutiami akékoľvek tretej strany ani na reklamné účely bez predchádzajúceho písomného súhlasu Deloitte (môže sa udeliť aj prostredníctvom e-mailu). Všetky Služby sú určené výlučne len v prospech tých členov Skupiny Klienta, ktorí sú špecifikovaní v Zmluve alebo vo Výstupoch, alebo Beneficientov, ktorí sú oprávnení sa na Výstupy spoliehať. Samotné prevzatie akýchkoľvek Výstupov akoukoľvek inou osobou nemá za cieľ vytvoriť akýkoľvek záväzok starostlivosti, profesionálny vzťah ani akýkoľvek súčasný alebo budúci záväzok akéhokoľvek druhu medzi týmito osobami a spoločnosťou Deloitte. Ak sa teda iným osobám poskytnú kópie Výstupov (alebo akýchkoľvek informácií z nich odvodených) podľa obmedzení uvedených vyššie v tomto článku, vychádza sa z predpokladu, že Deloitte nemá žiadnu povinnosť starostlivosti ani nenesie zodpovednosť žiadneho druhu voči nim ani akýmkoľvek iným osobám, ktoré ich následne dostanú.

e) Pri poskytovaní Služieb môže akýkoľvek Subjekt Deloitte alebo Subdodávateľ komunikovať alebo prediskutovať záležitosti Klienta s ostatnými poradcami Klienta, a to bez akékoľvek povinnosti zachovávať mlčanlivosť. Deloitte, akýkoľvek Subjekt Deloitte ani žiadny Subdodávateľ nezodpovedajú za akékoľvek následné použitie týchto informácií zo strany týchto poradcov. Klient by však nemal predpokladať, že informácie, ktoré Deloitte, akýkoľvek Subjekt Deloitte alebo akýkoľvek Subdodávateľ získal alebo získa pri poskytovaní Služieb, budú poskytnuté takýmto ďalším poradcóm.

f) Klient súhlasí, že preplatí všetky náklady, ktoré môžu vzniknúť akémukoľvek Subjektu Deloitte alebo akémukoľvek Subdodávateľovi pri plnení akýchkoľvek právnych, profesijných alebo

regulačných požiadaviek na sprístupnenie v súvislosti s akýmikoľvek Službami vyplývajúcich z akéhokoľvek konania alebo regulačného procesu, ktorý sa netýka žiadneho hmotnoprávného nároku alebo konania voči tomuto Subjektu Deloitte alebo Subdodávateľovi, za predpokladu, že to bude bezodkladne oznámené Klientovi, a to pred sprístupnením, pokiaľ je to možné z právneho a praktického hľadiska.

g) Klient je oprávnený požadovať, aby určité časti Výstupov neboli sprístupnené Prijemcom, ktorým sú Výstupy poskytnuté podľa Zmluvy, za podmienky, že Klient oznámi týmto Prijemcom, že poskytnuté Výstupy boli upravené alebo sú úplné.

11. Pretrvanie platnosti ustanovení a výklad

a) Akékoľvek ustanovenie Zmluvy, ktorých platnosť výslovne alebo na základe ich povahy pretrváva po uplynutí alebo ukončení platnosti tejto Zmluvy, zostanú v platnosti aj po takomto uplynutí alebo ukončení platnosti Zmluvy vrátane ustanovení upravujúcich platnosť Zmluvy a jej ukončenie, vlastníctvo majetku Deloitte, obmedzenie náhrady škody, záruky, obmedzenie súdnych konaní, dôvernosť, odškodnenie, rozhodné právo a riešenie sporov.

b) Ak súd s príslušnou právomocou alebo iný oprávnený orgán vyhlási akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy v celosti alebo v časti za nevykonateľné, nebude mať dané ustanovenie alebo jeho príslušná časť vplyv na ostatné ustanovenia, ale bude sa považovať za upravené v potrebnom rozsahu tak, aby bolo vykonateľné, pričom sa v maximálnom prípustnom rozsahu zachová úmysel zmluvných strán uvedený v tejto Zmluve. Všetky ustanovenia tejto Zmluvy sa uplatnia v maximálnom rozsahu, ktorý povoľuje zákon bez ohľadu na to, či ide o vec zmluvy, oblasť právnych predpisov, súkromnoprávny delikt (okrem iného vrátane nedbanlivosti) alebo inú oblasť, a to bez ohľadu na uplatniteľnosť pôvodne zamýšľanej vymáhateľnosti daného ustanovenia.

c) Subjekty Deloitte okrem spoločnosti Deloitte sa považujú za tretie strany oprávnené zo Zmluvy. Akýkoľvek Subjekt Deloitte vrátane Subdodávateľa môže na základe vlastného práva uplatňovať ustanovenia Zmluvy.

12. Postúpenia

Žiadna zo zmluvných strán nesmie postúpiť ani inak previesť túto Zmluvu bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu (vrátane prostredníctvom e-mailu) druhej zmluvnej strany s výnimkou toho, že Deloitte môže, po riadnom predchádzajúcom informovaní Klienta, postúpiť akékoľvek zo svojich práv alebo záväzkov v zmysle tejto Zmluvy akémukoľvek Subjektu Deloitte a akémukoľvek právnomu nástupcovi svojho podnikania. Žiadna zo zmluvných strán nebude priamo ani nepriamo súhlasiť, že postúpi alebo prevedie na tretiu stranu akýkoľvek Nárok voči druhej zmluvnej strane vyplývajúci z tejto Zmluvy.

13. Odškodnenie

a) Klient odškodní a vylúči postih spoločnosti Deloitte a akéhokoľvek iného Subjektu Deloitte v súvislosti s akýmikoľvek Nárokmi tretích strán (v zmysle definície v článku 6 vyššie), s výnimkou prípadov, keď súd s konečnou platnosťou určí, že Nároky vznikli najmä z úmyselného porušenia zo strany Deloitte alebo akéhokoľvek iného Subjektu Deloitte.

b) V prípadoch, keď všetky ustanovenia tohto článku alebo ich časť súd s konečnou platnosťou vyhlási za neplatné, celková zodpovednosť spoločnosti Deloitte a všetkých ostatných Subjektov Deloitte (vrátane ich príslušných pracovníkov) za akýkoľvek Nárok nepresiahne sumu, ktorá zodpovedá miere ich zavinenia v pomere k akýmkoľvek ďalším príčinám vzniku takéhoto Nároku.

14. Elektronická komunikácia

a) Pokiaľ sa písomne nestanoví inak, Subjekty Deloitte a Skupina Klienta sú oprávnení používať riadne adresované faxy, komunikáciu prostredníctvom elektronickej pošty a hlasovej schránky na zasielanie citlivých aj necitlivých dokumentov a inej komunikácie týkajúcej sa tejto Zmluvy, ako aj iné komunikačné prostriedky, ktoré druhá strana používa alebo akceptuje. Subjekty Deloitte sú takisto oprávnené komunikovať elektronickými prostriedkami s príslušnými úradmi, ak sa to uplatní vo vzťahu k poskytovaným Službám.

b) Pracovníci Deloitte môžu potrebovať prístup k vlastným systémom a údajom Deloitte. Klient súhlasí, že pracovníkom Deloitte

umožní (na základe vlastného rozhodnutia) používať lokálnu počítačovú sieť Deloitte v priestoroch Klienta a/alebo poskytne pracovníkom Deloitte analógové vytáčané pripojenie alebo pripojenie k sieti internet, ktoré umožní pripojenie hardvéru Deloitte (prevažne prenosné počítače Deloitte používané členmi projektového tímu) k sieti Deloitte prostredníctvom internetových komunikačných zariadení Klienta alebo Skupiny Klienta. Klient ďalej súhlasí, že pracovníci Deloitte môžu na efektívnu prácu v priestoroch Klienta alebo Skupiny Klienta požadovať prístup k elektronickým údajom Klienta alebo Skupiny Klienta a tiež k internetovým komunikačným zariadeniam Klienta alebo Skupiny Klienta na účely plnenia Zmluvy. Deloitte bude mať prístup k interným sieťam, aplikáciám, údajom alebo iným systémom Klienta alebo Skupiny Klienta len prostredníctvom terminálového hardvéru alebo softvéru, ktorý Klient sprístupní Deloitte na tento účel. Prístup pracovníkov Deloitte k systémom Klienta alebo Skupiny Klienta bude podliehať podmienkam, ktoré bude Klient považovať na základe vlastného uváženia za nevyhnutné na ochranu bezpečnosti a integrity údajov a systémov Klienta, pokiaľ sú vopred oznámené a akceptovateľné pre Deloitte.

c) Je dobre známe, že internet vo svojej podstate nie je bezpečný a že údaje sa môžu poškodiť, komunikácia niekedy neprebehne okamžite (alebo vôbec), a že vhodné môžu byť iné spôsoby komunikácie. Elektronická komunikácia je takisto náchylná na infikovanie vírusmi. Každá zmluvná strana bude zodpovedná za ochranu svojich systémov a záujmov a v maximálnom zákonom prístupnom rozsahu nebude niesť zodpovednosť na žiadanom základe (na základe zmluvy, občianskoprávneho deliktu alebo inak) voči druhej zmluvnej strane za žiadnu stratu, poškodenie alebo opomenutie akokoľvek vyplývajúce z používania internetu alebo z prístupu pracovníkov akéhokoľvek Subjektu Deloitte k sieťam, aplikáciám, elektronickým údajom alebo iným systémom Skupiny Klienta.

14. Úplná Dohoda, úpravy a výnimky

Žiadna skutočnosť prerokovaná pred podpisom Zmluvy nemá vplyv na Zmluvu a ani netvorí jej súčasť, pokiaľ nie je uvedená v tejto Zmluve. Táto Zmluva nahrádza všetky predchádzajúce dohody, dohovory alebo komunikáciu, písomnú (vrátane prostredníctvom emailu) či ústnu, týkajúcu sa jej predmetu. Pokiaľ v tejto Zmluve nie je výslovne povolený opak, žiadna úprava tejto Zmluvy nie je platná a účinná, pokiaľ nie je vyhotovená písomne (v opačnom prípade je táto zmena neplatná) a podpísaná oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, avšak za predpokladu, že rozsah Služieb možno zmeniť na základe písomnej dohody strán vrátane e-mailu alebo faxu. Ak Deloitte na základe požiadavky Klienta už začal vykonávať práce (napr. zhromažďovanie informácií, plánovanie projektu alebo poskytnutie prvého odporúčania), Klient súhlasí, že táto Zmluva nadobúda účinnosť ku dňu začiatku prác, buď s retrospektívnou účinnosťou prístupnou v zmysle príslušných právnych predpisov, alebo v dôsledku uznania, že celá táto Zmluva predstavuje písomné potvrdenie ústnej dohody uzatvorenej medzi zmluvnými stranami v deň začatia prác.

15. Ostatní klienti

Žiadna skutočnosť v tejto Zmluve nezamedzí ani neobmedzí žiadnemu zo Subjektov Deloitte vrátane Deloitte poskytovanie služieb ostatným klientom (vrátane služieb, ktoré sú rovnaké alebo podobné ako poskytované Služby) ani využívanie alebo zdieľanie na akýkoľvek účel akýchkoľvek poznatkov, skúseností alebo zručností použitých, získaných alebo vyplývajúcich z poskytovania Služieb (pod podmienkou zachovávanania mlčanlivosti uvedenej v článku 10), a to aj v prípadoch, keď záujmy ostatných klientov konkurujú Skupine Klienta. Pokiaľ má Deloitte k dispozícii informácie získané pod podmienkou zachovávanania mlčanlivosti voči inému klientovi alebo inej tretej strane, Deloitte rovnako nie je povinný poskytnúť tieto informácie žiadnemu členovi Skupiny Klienta ani ich použiť v prospech Skupiny Klienta, bez ohľadu na ich relevantnosť vo vzťahu k Službám.

17. Personál

a) Ak si Služby poskytované Klientovi nevyžadujú trvalú prítomnosť pracovníkov Deloitte, Deloitte si vyhradzuje právo využiť svojich pracovníkov na inú činnosť.

b) Deloitte si vyhradzuje právo vymeniť ktorýchkoľvek svojich pracovníkov.

c) Pracovníci Deloitte budú neustále pod dohľadom a kontrolou spoločnosti Deloitte, pokiaľ Klientovi nebude udelené oprávnenie dávať pokyny pracovníkom spoločnosti Deloitte. V takýchto prípadoch Deloitte nenesie žiadnu zodpovednosť za poskytovanie Služieb, ktoré neboli schválené a/alebo skontrolované zo strany Deloitte.

18. Zníženie pracovnej dokumentácie

Deloitte si môže ponechať kópie dokumentov a spisov poskytnutých Skupinou Klienta v súvislosti so Službami na účely dodržiavania príslušných právnych predpisov, profesijných štandardov a interných archivačných predpisov. Akékoľvek dokumenty alebo spisy archivované spoločnosťou Deloitte po ukončení poskytovania Služieb (vrátane dokumentácie právne patriacej Skupine Klienta) možno zničiť v súlade s aktuálne platnými internými predpismi spoločnosti Deloitte. Klient súhlasí s tým, že Deloitte môže prenášať dokumentáciu súvisiacu so zákazkou vrátane Osobných údajov a iných dôverných informácií za účelom ich uloženia na regionálny server spravovaný subdodávateľskou spoločnosťou alebo niektorou z jeho pridružených spoločností a/alebo Subdodávateľov, a to za predpokladu, že príslušné technické, organizačné a personálne opatrenia budú zachovávané na rovnakej úrovni. Dokumentácia súvisiaca so zákazkou vrátane dôverných informácií a Osobných údajov budú uchovávané po dobu 10 rokov nasledujúcich po skončení zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou alebo v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo inými platnými právnymi predpismi.

19. Marketing a používanie obchodného mena

Žiaden Subjekt Deloitte ani Skupina Klienta nesmie použiť ochranné známky, servisné značky, logá a/alebo obchodné mená druhej strany v propagačných materiáloch na externé použitie bez predchádzajúceho písomného (vrátane prostredníctvom emailu) súhlasu danej druhej zmluvnej strany. Subjekty Deloitte však môžu použiť obchodné mená Skupiny Klienta, poskytované Služby a logo Klienta v (i) marketingových, propagačných materiáloch a ponukách na poskytovanie služieb na preukázanie svojich skúseností a (ii) v interných dátových systémoch.

20. Tabuľkové procesory, modely a nástroje

V priebehu poskytovania Služieb sa Deloitte môže odvolávať na tabuľkové procesory, modely alebo nástroje (ďalej len „Modely“), ktoré Klient poskytne Deloitte alebo požiada Deloitte, aby sa na ne spoliehal (ďalej len „Modely Klienta“), alebo ktoré Deloitte inak používa v súvislosti so Službami (ďalej len „Modely Deloitte“). Všetky Modely majú obmedzenia a ich výstupom nemusia byť platné výsledky pre všetky možné kombinácie vstupných údajov, takže skutočné alebo možné chyby môžu zostať neodhalené. Pokiaľ nie je v Zmluve výslovne dohodnuté inak: (i) Deloitte nenesie zodpovednosť za kontrolu, testovanie ani odhalenie chýb v akýchkoľvek Modeloch Klienta; (ii) žiaden Model Deloitte nebude poskytnutý ako Výstup ani sa nebude považovať za Výstup; a (iii) v prípadoch, keď Deloitte poskytne akýkoľvek Model Deloitte na účely vysvetlenia alebo znázornenia akéhokoľvek Výstupu, Deloitte neposkytuje žiadne vyhlásenie, záruku ani záväzok (výslovný ani implicitný) akéhokoľvek druhu o presnosti, vhodnosti alebo primeranosti akéhokoľvek takého Modelu Deloitte pre vlastné potreby Klienta.

21. Ochrana osobných údajov

a) Deloitte bude spracúvať osobné údaje, ktoré je Klient povinný poskytnúť na účely overenia identifikácie klienta v súlade s ustanoveniami zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Deloitte na tento účel poveril spracúvaním osobných údajov iné Subjekty Deloitte a subdodávateľov uvedených v písm. c) nižšie. Deloitte je oprávnený spracúvať osobné údaje uvedené v tomto bode po dobu stanovenú príslušným právnym predpisom a v súlade s ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z.z. ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).

b) Deloitte je oprávnený spracúvať informácie poskytnuté Klientom, ktoré sa môžu vzťahovať ku konkrétnym osobám ako sú definované v zmysle ustanovení príslušných právnych predpisov a ktorých zoznam, resp. rozsah je uvedený ďalej v tomto článku (ďalej len „Osobné údaje“), odo dňa podpisania tejto Zmluvy, pričom

rozsah povolených informácií zahŕňa získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, zmeny, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, blokovanie, likvidáciu, poskytovanie, sprístupňovanie, používanie, prenášanie, ukladanie alebo iné spracúvanie. Klient týmto poveruje spoločnosť Deloitte spracúvaním Osobných údajov Klienta v informačnom systéme „Klientske spisy a databázy“ za účelom správy vzťahu s Klientom, fakturácie, výkazníctva a archivácie dokumentácie, výlučne na účely plnenia tejto Zmluvy, v nasledovnom rozsahu: osobné údaje zamestnancov, štatutárnych a iných zástupcov a obchodných partnerov (vrátane bývalých) Klienta, v rozsahu, v ktorom sú obsiahnuté v dokumentoch a dokladoch predložených Klientom za účelom poskytovania služieb. Deloitte je oprávnený spracúvať osobné údaje: (a) po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu stanoveného v tomto bode, alebo (b) do doby zániku Zmluvy, alebo (c) po dobu stanovenú osobitnými právnymi predpismi.

Klient ako prevádzkovateľ v zmysle zákona o ochrane osobných údajov vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných Osobných údajov opatreniami, ktoré budú chrániť Osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.

c) Deloitte bude Osobné údaje spracúvať v súlade s platnými právnymi predpismi a odbornými pravidlami. Klient súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený prenášať dokumentáciu súvisiacu so zákazkou vrátane dôverných Informácií a Osobných údajov iným Subjektom Deloitte a/alebo subdodávateľom (vrátane mimo územia Európskeho hospodárskeho priestoru) na účely plnenia Zmluvy, e-mailových alebo iných hosťovaných aplikácií, uloženia na regionálny server a dodržiavania príslušných právnych predpisov, profesijných štandardov alebo interných predpisov za predpokladu, že sú splnené zákonné povinnosti potrebné na takýto prenos a že budú zachované príslušné technické, organizačné a personálne opatrenia na rovnakej úrovni tak ako to vyžadujú príslušné právne predpisy. Subjekty Deloitte a subdodávateľia spracúvajú Osobné údaje poskytnuté Klientom a zabezpečujú ich ochranu na zodpovednosť Deloitte. Deloitte nesie voči Klientovi zodpovednosť za to, že subdodávateľská spoločnosť a/alebo Subjekty Deloitte dodržia povinnosti týkajúce sa mlčanlivosti stanovené touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi. Zoznam sprostredkovateľov Osobných údajov: Subjekty Deloitte a subdodávateľia vrátane miest, kde pôsobia, je možné nájsť na

nižšie uvedenej stránke: http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce_list_of_clients_personal_data.html. Deloitte bude Klienta o zmene vyššie uvedeného linku informovať prostredníctvom e-mailu. Klient je povinný informovať dotknuté osoby o Spracúvaní Osobných údajov Subjektmi Deloitte a subdodávateľmi uvedenými v tomto bode. V prípade, že iný Subjekt Deloitte alebo subdodávateľ je zúčastnený na plnení Zmluvy, Klient súhlasí s tým, že Deloitte je oprávnený prenášať Osobné údaje na spracúvanie tomuto Subjektu Deloitte alebo subdodávateľovi.

d) Klient týmto potvrdzuje, že získal všetky zákonom požadované súhlasy a povolenia na spracúvanie a prenos Osobných údajov pre spoločnosť Deloitte a na poverenie spoločnosti Deloitte spracúvať Osobné údaje dohodnutým spôsobom, pričom sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Deloitte len presné a aktuálne Osobné údaje. V situáciách kedy Deloitte spracúva osobné údaje ako sprostredkovateľ je Klient povinný poskytnúť spoločnosti Deloitte všetky nevyhnutné pokyny na spracúvanie Osobných údajov a spoločnosť Deloitte v súlade s týmito pokynmi prijme technické, organizačné a personálne opatrenia na ochranu Osobných údajov. V rozsahu prípustnom príslušnými právnymi predpismi, spoločnosť Deloitte nebude zodpovedať za bezpečnosť Osobných údajov počas e-mailového prenosu, autorizovaného prenosu cez internetovú sieť a počas hlasového prenosu cez verejné telekomunikačné zariadenia alebo služby, ani za bezpečnosť zabezpečenú v súlade s pokynmi Klienta.

e) Deloitte môže tiež spracúvať kontaktné Osobné údaje (meno, priezvisko, pozíciu, e-mailovú adresu a telefónne číslo) v osobitnej databáze slúžiacej na obchodnú komunikáciu a iné marketingové účely, a to až do odvolania. Na tieto účely môže spoločnosť Deloitte preniesť tieto Osobné údaje Subjektom Deloitte v rámci v rámci Deloitte Central Europe (vid: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/about-deloitte-central-europe.html>), a to za podmienok príslušnej národnej legislatívy upravujúcej ochranu

osobných údajov a používanie osobných údajov na marketingové účely. S cieľom skontrolovať a/alebo aktualizovať príslušné Osobné údaje alebo odvolať svoj súhlas s ich spracúvaním môže Klient ako aj dotknutá osoba kedykoľvek kontaktovať spoločnosť Deloitte súlade s postupom dohodnutým v Zmluve.

22. Rovnopisy a jazyk

Táto Zmluva môže byť podpísaná v akomkoľvek počte rovnopisov (bez ohľadu na to, či sú tieto rovnopisy originály alebo faxové kópie, alebo majú formu prílohy k e-mailu vo formáte pdf). Každý podpísaný rovnopis sa považuje za originál Zmluvy, ale všetky rovnopisy spoločne predstavujú jeden a ten istý právny dokument. Ak existujú verzie Zmluvy v anglickom a inom jazyku, v prípade akékoľvek nezrovnalosti medzi jazykovými verziami, je rozhodujúca anglická verzia.

23. Riadenie sporov

Zmluvné strany súhlasia, že sa v dobrej viere pokúsia vyriešiť akýkoľvek spor alebo nárok (vrátane nárokov na započítanie, nárokov súvisiacich s akoukoľvek faktúrou alebo fakturovanou sumou a protinárokov), ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s platnosťou, účinnosťou, výkladom alebo plnením právneho vzťahu založeného touto Zmluvou alebo v súvislosti so Zmluvou, a to bezodkladne rokovaniaми medzi členmi vrcholového vedenia. V prípade, že sa záležitosť rokováním nevyrieši do 60 dní odo dňa, keď bola požiadavka prerokovaná medzi vrcholovým vedením, možno v súvislosti so spornou záležitosťou začať súdne konanie. Nič uvedené v tomto článku nebude brániť žiadnej zo zmluvných strán kedykoľvek pred alebo po iniciovaní postupov riešenia sporu začať konanie na ochranu akýchkoľvek práv duševného vlastníctva, obchodného tajomstva alebo dôverných informácií alebo na zachovanie akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku.

24. Rozhodné právo a príslušnosť

Táto Zmluva a všetky záležitosti súvisiace so Zmluvou (vrátane mimozmluvnej zodpovednosti) sa budú riadiť a vykladať v súlade s právnym poriadkom krajiny, v ktorej má sídlo subjekt Deloitte uzatvárajúci túto Zmluvu. Akákoľvek žaloba alebo konanie týkajúce sa tejto Zmluvy alebo Služieb alebo v súvislosti s nimi budú vznesené a vedené výlučne súdmi krajiny, v ktorej má sídlo subjekt Deloitte uzatvárajúci túto Zmluvu. V súlade s článkom 23 sa týmto zmluvné strany výslovne a neodvolateľne (i) podriaďujú výlučnej jurisdikcii týchto súdov na účely akékoľvek takejto žaloby alebo konania a (ii) vzdávajú sa v maximálnom zákonom povolenom rozsahu práva na akúkoľvek námietku z titulu nedostatku miestnej príslušnosti týchto súdov a na vedenie konania na akomkoľvek takomto súde.

25. Beneficianti

Ak sa chce akákoľvek tretia strana spoliehať na Výstupy (alebo ich pracovné verzie) a stať sa Beneficientom podľa definície v týchto Obchodných podmienkach, musí najprv uzatvoriť so spoločnosťou Deloitte dohodu v podobe prijateľnej pre Deloitte, v ktorej tretia strana prijme podmienky tejto Zmluvy (v súlade s akýmikoľvek zmenami dohodnutými medzi spoločnosťou Deloitte a tretou stranou), a Deloitte ju potom bude považovať za Beneficianta podľa tejto Zmluvy a prevezme záväzok starostlivosti voči danej tretej strane v súvislosti s Výstupmi (alebo ich pracovnými verziami). Deloitte nebude niesť žiadnu zodpovednosť voči žiadnej inej strane, ktorá so spoločnosťou Deloitte neuzatvorí dohodu uvedenú vyššie.

26. Školenie služieb

a) Akákoľvek zákazka súvisiaca so vzdelávaním alebo školením pracovníkov Klienta sa realizuje s vynaložením primeraného úsilia, pričom Klient musí poskytnúť včasné a presné informácie o kvalifikácii, vzdelaní a skúsenostiach školených osôb.

b) Akákoľvek komunikácia zo strany Deloitte vo vzťahu k vzdelávaciemu alebo školiacemu programu musí byť chápaná ako akademická a výlučne na vzdelávacie účely a nesmie byť považovaná za odbornú radu a ani sa na ňu ako na odbornú radu nemožno spoliehať.

c) Deloitte má právo kombinovať, odložiť alebo presunúť akýkoľvek študijný program, kurz alebo školenie s jedným alebo viacerými inými študijnými programami, kurzami alebo školeniami,

pričom sa musí zachovať mlčanlivosť v súlade s článkom 10 uvedeným vyššie.

27. Objednávky služieb

a) Služby alebo ich časť sa budú realizovať na základe pokynu obsahujúceho opis požadovaných Služieb, ktorý Klient doručí spoločnosti Deloitte (ďalej len „Objednávka Služieb“). Objednávku Služieb možno zadať písomne, prostredníctvom faxu, e-mailu alebo ústne.

b) Objednávka Služieb je prijatá a potvrdená podľa toho, ktorá z týchto udalostí nastane skôr: (i) Deloitte doručí Klientovi potvrdenie Objednávky Služieb Klientovi alebo (ii) Deloitte poskytne Služby požadované v Objednávke Služieb. Deloitte môže Objednávku Služieb odmietnuť. Objednávku Služieb možno odmietnuť písomne, prostredníctvom faxu, e-mailu alebo ústne. Spoločnosť Deloitte to však nesmie urobiť bezdôvodne a musí Klientovi oznámiť dôvod písomne, prostredníctvom faxu, e-mailu alebo ústne.

c) Klient môže zrušiť Objednávku Služieb len písomne, prostredníctvom faxu alebo e-mailu. Klient poskytne spoločnosti Deloitte náhradu za vykonané Služby a vzniknuté náklady do dátumu účinnosti zrušenia Objednávky Služieb.

28. Konflikt záujmov

Deloitte preveruje možné konflikty záujmov v primeranom rozsahu pred začatím poskytovania Služieb Klientovi. Napriek tomu však Deloitte vzhľadom na to, že poskytuje rozličné odborné služby mnohým klientom, nemôže identifikovať všetky situácie, ktoré môžu predstavovať konflikt so záujmami Klienta. Z tohto dôvodu Klient bezodkladne upovedomí Deloitte o akomkoľvek možnom konflikte záujmov ovplyvňujúcom Služby poskytované Klientovi. Ak Deloitte alebo Klient zistí možný konflikt záujmov a ak Deloitte predpokladá, že záujmy Klienta možno riadne ochrániť zavedením vhodných postupov, Deloitte prerokuje a dohodne tieto postupy s Klientom.

29. Zverejnenie informácií

Tieto Obchodné podmienky sú platné a účinné od 01. novembra 2014. Pre vylúčenie pochybností, tieto Obchodné podmienky sa stávajú voči Klientovi účinné a aplikovateľné od dátumu účinnosti Dohody. Táto verzia nahrádza predchádzajúcu verziu bez ohľadu na akékoľvek iné podmienky uvedené v akejkoľvek ponuke alebo podobných dokumentoch. Deloitte si vyhradzuje právo priebežne upraviť Obchodné podmienky, resp. doplniť ich o ďalšie podmienky špecifické pre jednotlivé poradenské Služby. Akákoľvek Objednávka Služieb, schválená alebo podpísaná Klientom adresovaná spoločnosti Deloitte po predchádzajúcom a včasnom doručení upravených Obchodných podmienok, sa bude považovať za potvrdenie zmien Obchodných podmienok zo strany Klienta a vyjadrenie jeho súhlasu s nimi.